

## SEPARATE OPINION OF JUDGE SCHWEBEL

I have voted for the Chamber's Judgment because I agree with the essentials of its analysis and reasoning, and because I find that the resultant line of delimitation is not inequitable.

In my opinion, the Chamber is right to exclude both the claims of the United States and of Canada, not with a view towards "splitting the difference" between them but because those claims, for the reasons which the Chamber's Judgment illuminates, are insufficiently grounded in law and equity. The Chamber is right to hold that the equidistance method of delimitation of the continental shelf which is found in the Convention on the Continental Shelf of 1958 to which the United States and Canada are party is not a rule of international law which binds the Parties in this case who seek not a simple delimitation of their continental shelf but the determination of a single maritime boundary comprehending the continental shelf and fishing and other rights in the waters above that shelf. The Chamber is right to reject an interpretation of the "distance principle" which in substance maintains that the intention of the Third United Nations Conference on the Law of the Sea was indirectly to prescribe the application of the equidistance method while directly declining, in the governing provisions of the Convention which it drafted, even to make mention of that method. The Chamber is right to deny the claims of "primary" and "secondary" coasts, and to discount lines which find their rationale either in continental shelf or in fishing considerations but which do not embrace the requirements and equities of a single maritime boundary. It is right to uphold the contention that the lengths of national coasts bearing upon the waters in question and the locus of the existing boundary between the United States and Canada must, in the circumstances of this case, be weighed in arriving at a delimitation. It is right to emphasize how limited the principles of international law in this sphere of maritime delimitation are. And the Chamber is certainly right to stress that, in every case of delimitation of a maritime boundary, the particular pattern of the area's geographical configuration must govern.

For some of these and for other reasons which the Chamber's Judgment sets forth, I am unable to accept the contention of the United States that the area essentially at stake in the case – Georges Bank – is "as American as apple pie". That homely and appealing phrase of the United States Agent has considerable historical support ; indeed, United States counsel marshalled a great many arguments in its support. But, in view of the

## OPINION INDIVIDUELLE DE M. SCHWEBEL

[Traduction]

J'ai voté pour l'arrêt de la Chambre parce que je souscris à l'essentiel de son analyse et de ses motifs et ne juge pas inéquitable la ligne de délimitation qui en résulte.

La Chambre a raison selon moi de rejeter les prétentions des Etats-Unis comme celles du Canada, non pas pour « couper la poire en deux » entre ces Etats, mais parce que leurs demandes, pour les raisons mises en lumière dans l'arrêt de la Chambre, ne sont pas suffisamment fondées en droit et en équité. La Chambre a raison de conclure qu'en matière de délimitation du plateau continental la méthode de délimitation selon l'équidistance, prévue par la convention de 1958 sur le plateau continental, à laquelle les Etats-Unis et le Canada sont parties, ne constitue pas une règle de droit international obligatoire pour les deux Etats en cause, qui ne cherchent pas à obtenir une simple délimitation de leur plateau continental, mais la définition d'une frontière maritime unique applicable à la fois au plateau continental et aux droits de pêche et autres droits dans les eaux qui lui sont surjacentes. La Chambre a raison de rejeter une interprétation du « principe de distance » selon laquelle la troisième conférence des Nations Unies sur le droit de la mer aurait, en réalité, entendu prescrire indirectement l'application de la méthode de l'équidistance, tout en refusant d'y faire la moindre allusion directe dans les dispositions pertinentes de la convention rédigée par ses soins. La Chambre a raison de rejeter les prétentions fondées sur des côtes « principales » et « secondaires » et de ne pas retenir des lignes justifiées par des considérations relatives au plateau continental ou à la pêche, mais qui ne répondent pas aux nécessités ni au fondement équitable d'une frontière maritime unique. Elle a raison de tenir que, dans les circonstances de l'affaire, les longueurs des côtes nationales liées aux eaux dont il s'agit et la position de la frontière existante entre les Etats-Unis et le Canada doivent entrer en ligne de compte, et de rappeler combien les principes du droit international applicables au domaine des délimitations maritimes sont peu développés. Et la Chambre a sans aucun doute raison de souligner que, dans toute affaire de tracé d'une frontière maritime, la configuration géographique de la région dans ce qu'elle a de singulier doit jouer un rôle déterminant.

Pour plusieurs de ces motifs, et d'autres qu'expose l'arrêt de la Chambre, je ne peux suivre les Etats-Unis quand ils affirment que la zone qui constitue l'enjeu essentiel de l'affaire — le banc de Georges — est « aussi américaine que la tarte aux pommes ». Cette formule familière et sympathique de l'agent des Etats-Unis trouve bien des justifications historiques ; les conseils des Etats-Unis ont d'ailleurs aligné un très grand nombre

Chamber's analysis of the applicable considerations of law and equity, I agree with its decision to divide Georges Bank between the United States and Canada. I agree as well with its basic approach in this case of dividing overlapping areas equally, subject, however, to a critical adjustment which takes appropriate account of the fact that much the greater part of the Gulf of Maine is bordered by the territory of the United States.

Where I disagree with the Chamber is in its placement of the dividing line. Its line substantially departs from the line which would result from the application of the Chamber's methodology if the Chamber did not, as I see it, err in one key respect.

There was much dispute between the Parties over the extent of the coasts of the Bay of Fundy to be regarded as coasts of the Gulf of Maine area for purposes of calculations of proportionality. That is understandable, because the impact of the treatment of those coasts could be anticipated to affect, and, in the event, does most materially affect, the placement of the line of delimitation.

The Judgment disposes of this dispute by holding that the coasts of the Bay of Fundy should be included up to the point where the Bay so narrows that it contains "only maritime areas lying no further than 12 miles from the low water mark" (para. 31). But the Judgment does not show why this is a determinative or even relevant consideration.

It is instructive to recall (as the Chamber does not) that, as recently as 1982, the International Court of Justice rejected a calculation of proportionality which would have taken into account the legal status of waters of the Gulf of Gabes (*Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya), Judgment, I.C.J. Reports 1982*, pp. 75-77). As the late distinguished counsel of Canada, Professor Antonio Malintoppi, reminded the Chamber, at the hearing of 5 May 1984 (afternoon) :

"... the legal status of the waters off the coast in question is not a relevant factor when deciding whether or not these coasts should be included in the calculation of coast-ratios for the purpose of the proportionality test. The *Tunisia/Libya* case is quite clear on this point."

Furthermore – to quote again from the argument of Canadian counsel – "Canada maintains for historical reasons its right to treat the waters of the Bay of Fundy as internal waters". That is to say, Canada reserves the right to treat all the waters of the Bay of Fundy as internal waters ; in the application of Canadian law, it is unclear whether territorial waters come into play at all in the Bay of Fundy. It is difficult to understand why the Chamber feels justified in basing its Judgment on this matter, to the benefit of Canada, on a criterion which Canadian law itself appears to obviate.

It should be added that the Chamber's approach to this question may not be wholly consistent with that which the Judgment applies to Massa-

d'arguments pour l'étayer. Cependant, compte tenu de l'analyse faite par la Chambre des considérations de droit et d'équité applicables, j'approuve sa décision de partager le banc de Georges entre les Etats-Unis et le Canada. J'approuve de même sa démarche de base, qui consiste, en l'espèce, à diviser les zones de chevauchement en parts égales, sous réserve cependant d'un ajustement indispensable pour tenir compte du fait que la plus grande partie – de loin – du golfe du Maine est bordée par le territoire des Etats-Unis.

Mon désaccord avec la Chambre porte sur la position de sa ligne de délimitation, sensiblement différente de celle qui résulterait de l'application de la méthode retenue par la Chambre si celle-ci ne commettait pas, à mon avis, une erreur sur un point essentiel.

La question de savoir dans quelle mesure les rives de la baie de Fundy doivent être considérées comme des côtes de la région du golfe du Maine aux fins des calculs de proportionnalité a donné lieu à de longs débats entre les Parties, ce qui est compréhensible, car, comme on pouvait le prévoir et comme il est arrivé en fait, le sort réservé à ces rives a une incidence très marquée sur la position de la ligne de délimitation.

L'arrêt tranche la controverse en décidant que les rives de la baie de Fundy doivent entrer en ligne de compte jusqu'au point où il n'y a plus, dans celle-ci, « d'étendues maritimes dépassant les 12 milles à partir de la laisse de basse mer » (par. 31). Cependant l'arrêt n'indique pas pourquoi cette considération serait décisive ni même pertinente.

Il est instructif de souligner (ce que la Chambre ne fait pas) qu'en 1982 seulement la Cour internationale de Justice a rejeté un calcul de proportionnalité qui aurait tenu compte du régime juridique des eaux du golfe de Gabès (*Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)*, arrêt, C.I.J. Recueil 1982, p. 75-77). Ainsi que l'éminent conseil du Canada, le regretté professeur Antonio Malintoppi, l'a rappelé à la Chambre avec raison à l'audience du 5 mai 1984 (après-midi) :

« le statut juridique des eaux situées devant les côtes considérées n'est pas un facteur pertinent au moment de décider si ces côtes doivent être incluses dans le calcul des rapports côtiers aux fins du test de la proportionnalité. L'affaire *Tunisie/Libye* est claire sur ce point. »

De plus, et pour citer encore la plaidoirie du conseil du Canada : « le Canada maintient pour des raisons historiques son droit de traiter les eaux de la baie de Fundy comme des eaux intérieures ». Autrement dit, le Canada se réserve le droit de traiter toutes les eaux de la baie de Fundy comme intérieures ; on ignore si, dans l'application du droit canadien, les eaux territoriales jouent un rôle quelconque dans la baie. Il est difficile de comprendre pourquoi la Chambre croit pouvoir fonder sa décision en la matière, au profit du Canada, sur un critère que le droit canadien lui-même semble éviter.

Il faut ajouter que la méthode suivie par la Chambre à cet égard ne s'accorde peut-être pas tout à fait avec celle que l'arrêt applique à la baie du

chusetts Bay. That Bay contains both internal or territorial waters and high seas (some high seas even if, in order to compare like with like, one were to apply the Canadian 12-mile territorial sea limit rather than the United States 3-mile limit), but the straight line which the Chamber quite reasonably draws across its mouth from Nantucket to Cape Ann makes no distinction between them. Practically speaking, such a distinction would come to very little in Massachusetts Bay. But this inconsistency suggests the artificiality of the line which the Chamber has drawn in the Bay of Fundy.

Paragraph 31 of the Judgment also observes that the part of the Bay of Fundy closest to the Gulf is wide and the depth of the waters the same. The probative character of these observations is not clear. It has not been proposed to ignore the width of the mouth of the Bay of Fundy ; for its part, the United States proposed to draw a closing line across it and to give that closing line full effect in a calculation of proportionality (which, in my view, for reasons explained below, would accord Canada insufficient credit for the extent of the coasts of the Bay). And of what significance is the depth of the waters or their character ? To be sure, the waters of the Bay of Fundy mix with and influence the waters of the Gulf of Maine, but so do the ocean currents which flow into the Gulf as, for that matter, do the waters of the rivers that flow into the Gulf.

Since the reasons given by the Chamber in paragraph 31 of the Judgment afford inadequate support for its conclusions, what is a more sustainable approach ? In my view, Canada should be credited in a calculation of proportionality with that portion of the coast of New Brunswick which, running from the international border, actually fronts upon the Gulf of Maine, as far, at least, as Point Lepreau, and, at most, as Saint John, together with the length of a closing line running from one of those points to Brier Island, Nova Scotia. An illustration which in this respect does not much differ from this formula was presented by Canada itself in Canadian Figure 171, entitled "Canadian Proportionality Model A including Only the Bay of Fundy Coast that 'Faces' the 'Area in Which the Delimitation Is to Take Place' ", which was laid before the Chamber in the course of its oral proceedings (which is not to say that Canada gave any support to the Fundy calculation which this opinion supports). The approach which I believe the Chamber should have adopted in this regard is illustrated on the Map annexed to this opinion (see p. 359, below), which takes Saint John (apparently the point reached in Canadian Figure 171) as the farthest reach of the Fundy coast facing the Gulf of Maine.

The reasons why I support this approach are essentially these :

- (a) Apart from, at the extreme, the stretch of New Brunswick coast up to Saint John, the coasts of the Bay of Fundy do not face the Gulf of Maine or the area of the delimitation : they face each other.

Massachusetts. Celle-ci renferme à la fois des eaux intérieures ou territoriales et de la haute mer (un peu de haute mer, même si, pour la comparaison, on applique à la mer territoriale la limite canadienne de 12 milles et non la limite de 3 milles des Etats-Unis) ; mais la ligne droite très raisonnable que la Chambre tire à travers son ouverture, de Nantucket au cap Ann, n'établit entre elles aucune distinction. En pratique la distinction se réduirait à peu de chose dans la baie du Massachusetts. Cette inconséquence révèle le caractère artificiel de la ligne tracée par la Chambre dans la baie de Fundy.

Le paragraphe 31 de l'arrêt relève aussi que la partie de la baie de Fundy la plus proche du golfe est large et que la profondeur des eaux y est la même que dans celui-ci. On voit mal ce que ces observations peuvent avoir de probant. Personne n'a proposé de ne pas tenir compte de la largeur de l'ouverture de la baie de Fundy ; pour leur part, les Etats-Unis ont suggéré de la fermer par une ligne qui recevrait plein effet dans le calcul de la proportionnalité (ce qui, à mon sens, et pour les motifs exposés ci-après, créditerait le Canada d'une longueur insuffisante par rapport à l'extension des rives de la baie). Et que peut-on conclure de la profondeur des eaux, ou de leur nature ? Certes, les eaux de la baie de Fundy se mélangent avec celles du golfe du Maine et les influencent, mais il en va de même des courants océaniques qui pénètrent dans le golfe, ainsi d'ailleurs que des rivières qui s'y jettent.

Puisque les raisons énoncées par la Chambre au paragraphe 31 de son arrêt ne suffisent pas à justifier ses conclusions, y aurait-il une meilleure façon d'aborder le problème ? A mon avis, pour les calculs de proportionnalité, il faut porter au crédit du Canada la partie de la côte du Nouveau-Brunswick qui, depuis la frontière internationale, borde en fait le golfe du Maine, au moins jusqu'à la pointe Lepreau, au plus jusqu'à Saint-Jean, et y ajouter toute la longueur d'une ligne de fermeture tirée entre l'un de ces points et l'île Brier en Nouvelle-Ecosse. Une illustration très proche, à cet égard, d'une telle formule, a été proposée par le Canada lui-même dans sa figure 171, intitulée « Modèle A de proportionnalité canadien ne comprenant que la côte de la baie de Fundy « faisant face » à la « zone où la délimitation doit avoir lieu » et soumise à la Chambre au cours des plaidoiries (ce qui ne signifie pas que le Canada ait recommandé le calcul ici préconisé pour la baie de Fundy). La solution qu'à mon avis la Chambre aurait dû retenir à cet égard est indiquée sur la carte, jointe à la présente opinion (voir ci-après p. 359), qui situe à Saint-Jean (point qui semble être atteint dans la figure 171 du Canada) la limite extrême de la rive de la baie de Fundy faisant face au golfe du Maine.

Les raisons pour lesquelles j'appuie cette méthode sont, pour l'essentiel, les suivantes :

- a) Hormis, à la rigueur, le segment de la côte du Nouveau-Brunswick jusqu'à Saint-Jean, les rives de la baie de Fundy ne font face ni au golfe du Maine, ni à la zone de délimitation : elles se font face l'une à l'autre.

- (b) For that reason, the extension of the remaining, interior segments of the coasts of the Bay of Fundy cannot overlap the extension of the coasts of the United States in the Gulf of Maine area or the area of delimitation in any consequential measure ; as the Agent of Canada acknowledged at the hearing of 3 April 1984 (morning) : "The concave configuration of the Bay of Fundy means that its coasts cannot, even under the application of equitable principles, be granted a significant seaward extension of their own." Accordingly, and in view of the great length of the coasts of the Bay of Fundy relative to its water area, the Fundy coasts should, in a calculation of proportionality, be abated.
- (c) Third, to do otherwise and to give full weight to a feature which in this case is so distorting in a calculation of proportionality would be inequitable. The reason why inclusion of the coasts, or even the greater part of the coasts, of the Bay of Fundy, is distorting is that its very long coasts and relatively small water area so substantially affect the ratio of coast to water in the entire Gulf of Maine area. The impact varies somewhat with the test area taken. But to cite one example advanced in the United States pleadings, inclusion of the whole of the Bay of Fundy increases by just 7 per cent the sea area appertaining to Canada in the proportionality test illustrated by Figure 51A of the Canadian Counter-Memorial while at the same time it increases the Canadian coastline length by 93 per cent. The situation is thus to be distinguished, principally on this ground, from that addressed by the Court in the *Continental Shelf (Tunisia/Libyan Arab Jamahiriya)* case, *I.C.J. Reports 1982*, pages 75-76, and referred to in paragraph 221 of the Judgment in the instant case, where the extent of coasts and sea areas were in relative equilibrium. In the *Tunisia/Libya* case, it did not much matter whether certain segments of coast and their waters, including the coasts and waters of the Gulf of Gabes, were included in or excluded from the test of proportionality, because of that equilibrium. But in this case, the locus of the line may be fundamentally affected by the extent of the coasts of the Bay of Fundy which are included, since those coasts are so disproportionate to the waters they comprehend. "So great an exaggeration of the consequences of a natural geographical feature must be remedied or compensated for as far as possible, being itself creative of inequity." (*North Sea Continental Shelf, Judgment, I.C.J. Reports 1969*, p. 49.)

The Chamber's Judgment does not count the whole of the Bay and its coasts, but, in my view, it counts so much as, arguably, to create an inequity.

If the Chamber had included in its calculation of proportionality the more limited measure of the coasts of the Bay of Fundy which I believe to

- b) Pour cette raison, la projection des segments restants des rives de la baie de Fundy ne saurait chevaucher dans une mesure appréciable celle des côtes des Etats-Unis dans la région du golfe du Maine ou dans l'aire de la délimitation ; ainsi que l'agent du Canada l'a reconnu à l'audience du 3 avril 1984 (matin) : « La configuration concave de la baie de Fundy fait que ses côtes ne peuvent, même si on applique des principes équitables, obtenir un appréciable prolongement vers le large qui leur soit propre ». En conséquence, et si l'on compare la très grande longueur des côtes de la baie de Fundy à la surface de ses eaux, il convient, aux fins d'un calcul de proportionnalité, de minorer cette longueur.
- c) Troisièmement, agir autrement et accorder tout son poids à un élément qui fausse à ce point le calcul de proportionnalité serait inéquitable. L'effet déformant de l'inclusion de la totalité, ou même de la plus grande partie des rives de la baie de Fundy, s'explique par le fait que la longueur considérable de ces rives comparée à la superficie relativement faible des eaux modifie profondément le rapport entre les côtes et les eaux dans la totalité de la région du golfe du Maine. L'incidence varie quelque peu selon la zone adoptée pour le calcul. Mais, pour prendre un exemple avancé dans les écritures des Etats-Unis, en incluant la totalité de la baie de Fundy, on n'augmenterait que de 7 pour cent la superficie des eaux relevant du Canada dans le test de proportionnalité illustré par la figure 51A du contre-mémoire canadien, alors que dans le même temps on augmenterait la longueur des côtes canadiennes de 93 pour cent. Cette situation diffère donc, pour ces motifs essentiellement, de celle dont la Cour a eu à connaître en l'affaire du *Plateau continental (Tunisie/Jamahiriya arabe libyenne)* (C.I.J. Recueil 1982, p. 75-76), rappelée au paragraphe 221 de l'arrêt rendu dans la présente espèce, où il existait un relatif équilibre entre la longueur des côtes et la surface des eaux. Dans l'affaire *Tunisie/Libye*, il importait peu que certains segments de côte et les eaux y afférentes, y compris les rives et les eaux du golfe de Gabès, soient inclus ou non dans les calculs de proportionnalité, étant donné cette situation d'équilibre. Mais en la présente espèce la localisation de la ligne peut être radicalement changée selon la longueur prise en considération des rives de la baie de Fundy, puisque ces rives sont à ce point hors de proportion avec les eaux qu'elles entourent. « Une exagération d'une telle importance des conséquences d'un accident géographique naturel doit être réparée ou compensée dans la mesure du possible parce qu'elle est en soi créatrice d'inéquité. » (*Plateau continental de la mer du Nord, arrêt, C.I.J. Recueil 1969, p. 49.*)

L'arrêt de la Chambre ne compte pas toute la baie et ses rives, mais il en compte à mon avis tellement qu'on peut soutenir qu'il crée une inéquité.

Si la Chambre avait inclus, dans son calcul de proportionnalité, la fraction plus limitée des rives de la baie de Fundy que je crois appropriée,



be appropriate, the effect on the placement of the line of delimitation would have been significant. How significant is illustrated on the attached map, which treats the coasts of the Bay of Fundy in this fashion. On this map are marked both the line delimited by the Chamber's Judgment and the line which, in my view, better accords with the governing considerations of law and equity (see p. 359, below).

Despite the extent of the difference between the line of delimitation which the Chamber has drawn and the line which my analysis produces, I have voted for the Chamber's Judgment. I have done so not only because I am generally in agreement with its reasoning but because I recognize that the factors which have given rise to the difference between the lines are open to more than one legally – and certainly equitably – plausible interpretation. The main operative issue of the Judgment which sets me apart from the Chamber's majority is the extent of the coasts of the Bay of Fundy to be included in a calculation of proportionality. While I have the doubts set forth above about the Chamber's approach, I must acknowledge that the alternative approach which I propose is open to criticism on several counts, not least on the ground that the portion of the coasts of New Brunswick that "faces" the Gulf of Maine is in some measure a matter of subjective perspective.

On a question such as this, the law is more plastic than formed, and elements of judgment, of appreciation of competing legal and equitable considerations, are dominant. It is easier to criticize than to construct. The United States espoused one position on the coasts of the Bay of Fundy and Canada a very different position; the Chamber has arrived at a third, intermediate position and I at a fourth, intermediate position. While I am convinced of the equity of my conclusion, nevertheless I am not prepared to maintain that the Chamber is necessarily wrong and that the line which its position on the test of proportionality has produced is inequitable. On the contrary, it is to be expected that differences of judgment on the application of equitable principles will arise, which at times may not admit of confident conclusions of law. Analysts of the jurisprudence of this Court and of international arbitration as acute as the late Wolfgang Friedmann and Elihu Lauterpacht have pointed out that the Court, in its seminal Judgment in the *North Sea Continental Shelf* cases, gave weight to certain considerations which it saw as equitable while excluding others that might as well (or better) have been included (Wolfgang Friedmann, "The North Sea Continental Shelf Cases – A Critique", *American Journal of International Law*, Vol. 64 (1970), pp. 229 ff., and E. Lauterpacht, Q.C., "Equity, Evasion, Equivocation and Evolution in International Law", *American Branch of the International Law Association, Proceedings and Committee Reports, 1977-1978*, pp. 40-41). Mr. Lauterpacht has observed that the Decision of the Court of Arbitration on the delimitation of the continental shelf between France and the United Kingdom went even further in its selective application of principles of equity while not explaining why its conclusions were equitable (*ibid.*, pp. 41-43). In view of the flexibility of approach illustrated by these important judgments, it is not to be expected

la position de la ligne de délimitation en aurait été sensiblement modifiée. A quel point, c'est ce que montre la carte ci-jointe, qui traite de la manière indiquée les rives de la baie de Fundy. Cette carte indique à la fois la ligne tracée par la Chambre et celle qui, selon moi, s'accorderait mieux avec les prescriptions du droit et de l'équité (voir ci-après p. 359).

Malgré l'écart entre la ligne de délimitation tracée par la Chambre et celle qui résulterait de mon analyse, j'ai voté pour l'arrêt de la Chambre. Si je l'ai fait, ce n'est pas seulement parce que j'en approuve en général le raisonnement, mais aussi parce que je reconnais que les facteurs qui entraînent la différence entre les lignes se prêtent à plus d'une interprétation plausible en droit et assurément en équité. Le point essentiel qui me sépare de la majorité de la Chambre concerne l'étendue des rives de la baie de Fundy à faire entrer dans un calcul de proportionnalité. J'éprouve les doutes que j'ai exposés plus haut au sujet de la démarche suivie par la Chambre, mais je dois reconnaître que la mienne n'est pas à l'abri de la critique, à plusieurs égards, et surtout parce que la partie des côtes du Nouveau-Brunswick « donnant » sur le golfe du Maine dépend dans une certaine mesure de la perspective adoptée.

Dans un tel domaine, le droit demeure fluctuant, et les aspects de jugement ou d'appréciation des éléments de droit et d'équité jouent un rôle prédominant. Il est plus facile de critiquer que de construire. Les Etats-Unis ont adopté une position au sujet des rives de la baie de Fundy, et le Canada une autre, très différente ; la Chambre est arrivée à une troisième position et moi-même à une quatrième, l'une et l'autre de caractère intermédiaire. Bien que convaincu de l'équité de ma conclusion, je ne suis pas disposé pour autant à soutenir que la Chambre a forcément tort et que la ligne résultant de la position qu'elle a adoptée au sujet de la proportionnalité soit gravement inéquitable. Au contraire, on peut s'attendre à ce que des différences de jugement se fassent jour quant à l'application de principes équitables qui, parfois ne relèveront peut-être d'aucune conclusion certaine en droit. Des commentateurs aussi brillants de la jurisprudence de cette Cour et des instances internationales d'arbitrage qu'Elihu Lauterpacht et le regretté Wolfgang Friedmann ont souligné que la Cour, dans son arrêt capital rendu dans les affaires du *Plateau continental de la mer du Nord*, a donné du poids à certains critères qu'elle a considérés comme équitables tout en excluant certains autres qu'elle eût pu tout autant (ou mieux) y inclure. (Wolfgang Friedmann, « The North Sea Continental Shelf Cases – A Critique », *American Journal of International Law*, vol. 64 (1970), p. 299 et suiv., et Elihu Lauterpacht, Q.C., « Equity, Evasion, Equivocation and Evolution in International Law », *American Branch of the International Law Association, Proceedings and Committee Reports, 1977-1978*, p. 40-41). M. Lauterpacht a observé que, dans sa décision concernant la délimitation du plateau continental entre la France et le Royaume-Uni, le tribunal arbitral a adopté une démarche encore plus sélective pour l'application de principes d'équité tout en s'abstenant d'ex-

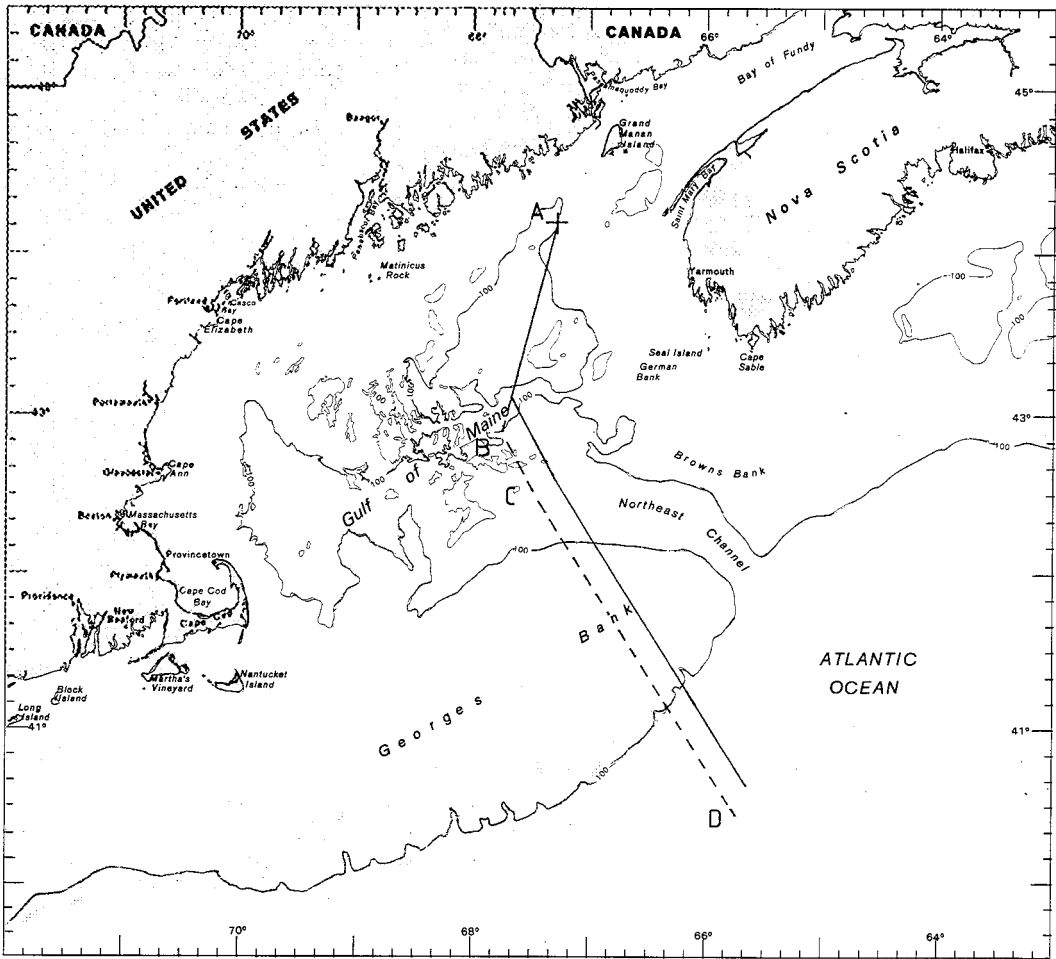
that subsequent cases will not afford considerable room for differences of opinion in the application of equitable principles to problems of maritime delimitation.

*(Signed)* Stephen M. SCHWEBEL.

---

pliquer pourquoi ses conclusions étaient équitables (*ibid.*, p. 41-43). Eu égard à l'approche nuancée illustrée par ces importantes décisions, on doit s'attendre à ce que, dans les affaires à venir, une marge considérable soit laissée à l'expression d'opinions différentes en ce qui concerne l'application de principes équitables aux problèmes de délimitation maritime.

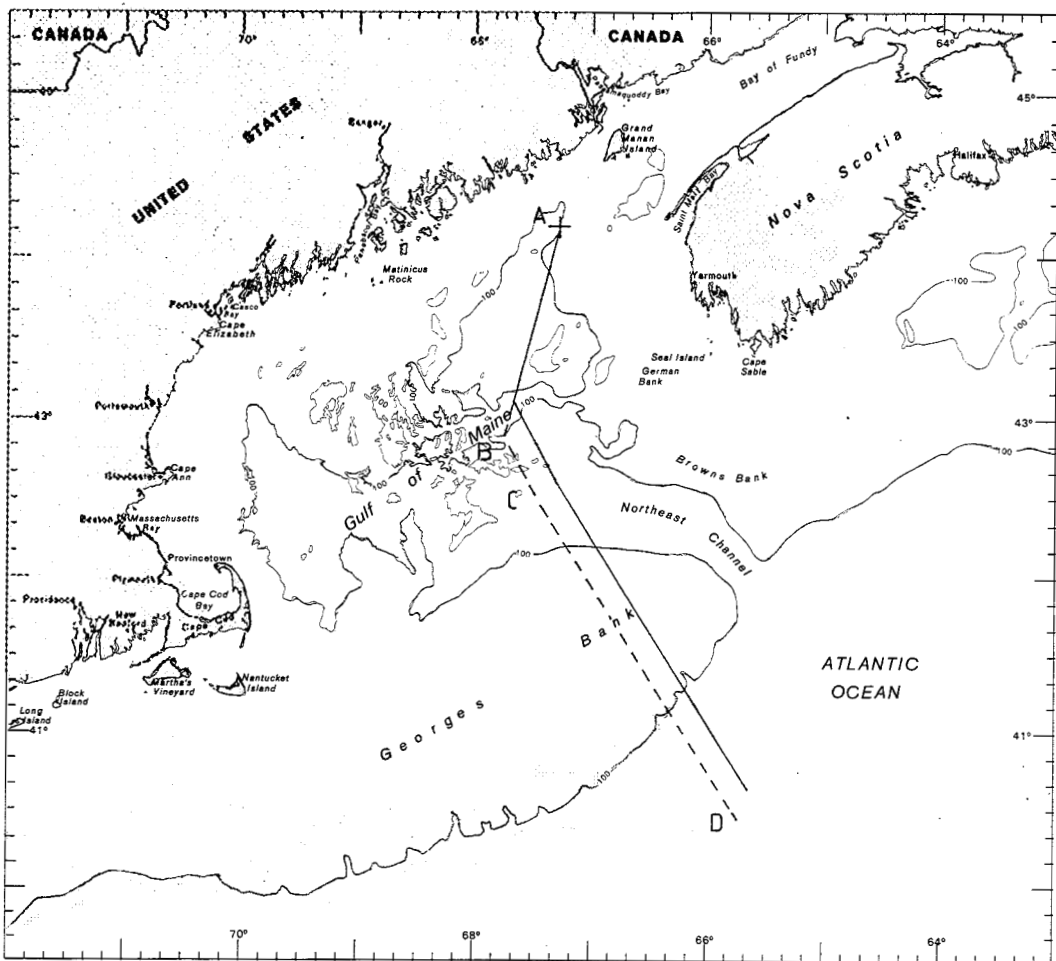
(Signé) Stephen M. SCHWEBEL.



MAP

REFERRED TO IN THE SEPARATE OPINION OF JUDGE SCHWEBEL

Chamber's line      -----  
Judge Schwebel's line      \_\_\_\_\_



CARTE

MENTIONNÉE DANS L'OPINION INDIVIDUELLE DE M. SCHWEBEL

Ligne de la Chambre -----  
 Ligne de M. Schwebel —————